

KAYOBA

Item no. 020733
Model no. PJ0032



Reflective harness

Reflexsele

Reflekssele

Uprząż odblaskowa

Reflexgeschirr

Heijastinvaljaat

Harnais réfléchissant

Reflecterend veiligheidsvest

EN - Operating instructions

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

SV - Bruksanvisning

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.

NO - Bruksanvisning

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL - Instrukcja obsługi

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI - KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR - MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer
020733 (PJ0032)

KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

REFLECTIVE HARNESS/VEST / REFLEXSELE/REFLEXVÄST / REFLEKSSELE/REFLEKSVEST / UPRZAŻ ODBLASK/KAMIZELKA
ODBL. / WARNWESTE / HEIJASTAVA LIIVI / GILET REFLECHISSANT / REFLECTEREND VEST

Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder / Er i samsvar med följande direktiver, förordning och standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen / Conforme aux directives, règlements et normes suivants / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
PPE (EU) 2016/425	EN 13356:2001 (type 2), EN ISO 13688:2013

<p>The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige vemeustyret er identisk med det vemeustyret som står som foremål for EF-typeprøvningssertifikat nr.:</p> <p>Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringcertificaat nr.:</p> <p>Henkilönsuojan on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastusodistuksen nr.:</p> <p>L'EPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°:</p> <p>Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.:</p>	046/2021/0374.02
<p>Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverad kontrollorgan: Nazwa i adresze organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoituslautakunnan nimi ja osoite: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:</p>	<p>CENTEXBEL (WETENSCHAPPELIJK EN TECHNISCH CENTRUM VAN DE BELGISCHE TEXTIELNIJVERHEID - DIVISIE GENT) Technologiepark - Zwijnaarde, 70 9052 ZWIJNAARDE Belgium Nb no: 0493</p>

This product was CE marked in year / Produkten CE-märktes år / Dette produktet ble CE-merket dette året / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna / Ce produit a reçu le marquage CE en / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -21

Skara 2021-12-23

Maria Sihvonén Grahn
BUSINESS AREA MANAGER

SV

Denna produkt överensstämmer med den europeiska standarden EN 13356:2001 gällande varselkläder för icke-professionellt bruk ämnade att åstadkomma bättre synbarhet mot de flesta bakgrundsförhållanden både dag- och nattetid. Val och användning av varselplagg bör baseras på en riskbedömning av rådande förhållanden. Kontrollera före varje användning att plagget är av korrekt storlek och sitter åtspant på rätt sätt, är rent, oskadat och fritt från defekter som kan påverka plaggets karakteristiska egenskaper. Plagget får INTE övertäckas med annat plagg eller produkt. Skyddsplaggets effekt försämras om det är nedsmutsat. Användningen av varselplagg garanterar inte att bäraren kommer att vara synlig under alla förhållanden. Det här plagget är inte lämpligt som skydd mot kemikalier, extrema temperaturer, eld, kyla, elektricitet eller i andra farliga situationer. Skyddskläderna skall förvaras i ett torrt och ventilerat utrymme. Plagget får endast lagas med tyg och tråd som uppfyller kraven för plaggets standard. Reparera inte plagget själv. Om varselplagget är blekt, slitet eller deformerat ska det kasseras. Följ lokala bestämmelser gällande kassering. Plagget skall skötas enligt skötselanvisningen i plagget.

NO

Dette produktet er i samsvar med den europeiske standarden EN 13356:2001 for varselklær for personlig bruk, for å oppnå økt synlighet mot de fleste bakgrunnsforhold, både dag og natt. Valg og bruk av varselplagg bør baseres på en risikovurdering av de aktuelle arbeidsforholdene. Kontroller før hver gangs bruk at plagget er i riktig størrelse og sitter godt på de riktige stedene, er rent, uskadd og uten defekter som kan påvirke plaggets egenskaper. Plagget skal IKKE tildekkes av andre plagg eller produkter. Beskyttelsesplaggets effekt forringes om det er skittent. Bruk av varselplagg garanterer ikke at brukeren er synlig under alle forhold. Dette plagget er ikke egnet som beskyttelse mot kjemikalier, ekstreme temperaturer, ild, kulde, elektrisitet eller i andre farlige situasjoner. Beskyttelsesklærne skal oppbevares på et tørt og godt ventilert sted. Plagget må bare repareres med stoff og tråd som oppfyller kravene til plaggets standard. Ikke reparer plagget på egen hånd. Om varselplagget er blekt, slitt eller deformert, skal det kasseres. Følg lokale bestemmelser angående klassifisering. Plaget skal vedlikeholdes i henhold til anvisningene i plagget.

PL

Ten produkt jest zgodny z normą europejską EN 13356:2001 dotyczącą odzieży o intensywnej widzialności do użytku pozazawodowego i zapewnia lepszą widoczność w większości warunków w dzień i w nocy. Dobór i zastosowanie odzieży ostrzegawczej zależą od analizy ryzyka w panujących warunkach. Przed każdym użyciem sprawdź, czy odzież jest właściwie dobrana pod kątem rozmiaru, czysta i odpowiednio naciągnięta na ciele. Nie może być uszkodzona w sposób, który uniemożliwiłaby spełnianie jej funkcji. Odzieży NIE wolno zakładać pod inne ubranie ani czymkolwiek zakrywać. Zabrudzona odzież nie będzie pełnił swojej funkcji prawidłowo. Zastosowanie odzieży ostrzegawczej nie gwarantuje widoczności użytkownika w każdych warunkach. Odzież ta nie stanowi wystarczającego zabezpieczenia przed substancjami chemicznymi, skrajnymi temperaturami, ogniem, mrozem, prądem elektrycznym i innymi niebezpiecznymi czynnikami. Odzież ochronną należy przechowywać w suchym, czystym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Do naprawy odzieży można używać wyłącznie materiałów i nici spełniających wymagania normy dla danego ubrania. Nie należy samodzielnie naprawiać odzieży. Jeżeli odzież ostrzegawcza wyblaknie, zniszczy się lub odkształci, należy ją wyrzucić. Przestrzegaj przepisów lokalnych dotyczących likwidacji po zakończeniu użytkowania. Odzież należy pielęgnować zgodnie z dołączoną instrukcją.

EN

This product is in conformity with European standard EN 13356:2001 for warning clothing for non-professional use for achieve enhanced conspicuity against most background conditions both day and night. The choice and use of Hi Vis garments should be based on a risk assessment of the actual conditions. Check before using that the garment is the correct size and fits tightly in the right way, that it is clean, undamaged and free from defects that can affect the characteristic properties of the garment. The garment must NOT be covered by any other garments or products. The effect of the protective garment is reduced if it is dirty. The use of Hi Vis garments does not guarantee that the wearer will be visible in all conditions. This garment is not suitable as protection from chemicals, extreme temperatures, fire, cold, electricity, or other dangerous situations. Protective garments should be stored in a dry and well-ventilated area. The garment must only be repaired with fabric and thread that comply with the requirements for the garment standard. Do not repair the garment yourself. The Hi-Vis garment must be discarded if faded, worn or deformed. Follow local regulations for disposal. The garment must be looked after according to the directions for use on the garment.

DE

Dieses Produkt entspricht der europäischen Norm EN 13356:2001 zu Warn-Zubehör für den nichtprofessionellen Bereich, das für eine bessere Sichtbarkeit bei den meisten Umweltbedingungen bei Tag und Nacht sorgt. Die Wahl und Verwendung von Warnkleidung muss auf Grundlage einer Risikobewertung der vorherrschenden Bedingungen erfolgen. Vor jeder Verwendung muss geprüft werden, ob das Kleidungsstück die richtige Größe und Passform hat, sowie sauber, unbeschädigt und frei von Mängeln ist, die dessen Eigenschaften beeinträchtigen können. Das Kleidungsstück darf NICHT von anderen Kleidungsstücken oder Produkten verdeckt werden. Die Wirksamkeit der Warnkleidung wird durch Verschmutzung verringert. Die Verwendung von Warnkleidung garantiert nicht, dass der Träger unter allen Umständen sichtbar ist. Dieses Kleidungsstück ist nicht zum Schutz vor Chemikalien, extremen Temperaturen, Feuer, Kälte, Elektrizität oder anderen gefährlichen Situationen geeignet. Die Warnkleidung muss in einem trockenen und belüfteten Raum aufbewahrt werden. Das Kleidungsstück darf nur mit Stoffen und Garnen repariert werden, die den normativen Anforderungen an das Kleidungsstück entsprechen. Das Kleidungsstück darf nicht selbst repariert werden. Ist die Warnkleidung verblasst, verschlissen oder deformiert, muss sie entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung müssen beachtet werden. Das Kleidungsstück muss gemäß den Pflegehinweisen auf dem Kleidungsstück gepflegt werden.

FI

Tämä tuote täyttää eurooppalaisen standardin EN 13356:2001 vaatimukset, jotka koskevat muuhun kuin ammattikäyttöön tarkoitettuja huomiovaatteita, jotka on tarkoitettu parantamaan näkyvyyttä useimmissa taustaolosuhteissa sekä päivällä että yöllä. Huomiovaatteiden valinnan ja käytön tulisi perustua vallitsevien olosuhteiden riskinarviointiin. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että vaate on oikean kokoinen ja istuu oikein, että se on puhdas, vahingoittumaton ja ettei siinä ole vikoja, jotka voisivat vaikuttaa sen ominaisuuksiin. Vaatetta EI saa peittää toisella vaatteella tai tuotteella. Suojaavaatteen vaikutus heikkenee, jos se on likaantunut. Huomiovaatteiden käyttö ei takaa, että niiden käyttäjä näkyy kaikissa olosuhteissa. Tämä vaate ei sovellu suojaamaan kemikaaleilta, äärimmäisiltä lämpötiloilta, tulelta, kylmältä, sähköltä tai muissa vaaratilanteissa. Suojaavaatteita on säilytettävä kuivassa ja tuuletetussa tilassa. Vaatteen saa korjata vain kankaalla ja langalla, jotka täyttävät vaatestandardin vaatimukset. Älä korjaa vaatetta itse. Jos huomiovaate on haalistunut, kulunut tai epämuodostunut, se on hävitettävä. Noudata paikallisia hävittämismääräyksiä. Vaatetta on hoidettava vaatteessa olevien hoito-ohjeiden mukaisesti.

FR

Ce produit est conforme à la norme européenne EN 13356:2001 relative aux vêtements à haute visibilité pour usage non-professionnel, destinés à assurer une meilleure visibilité dans la plupart des conditions, de jour comme de nuit. Le choix et l'utilisation des vêtements à haute visibilité doit se fonder sur l'évaluation des risques de la situation concrète. Avant chaque utilisation, vérifiez que le vêtement est de la bonne taille et qu'il est bien ajusté, qu'il est propre, sans dommages et sans défauts susceptibles d'affecter ses caractéristiques. Le vêtement NE DOIT PAS être recouvert par un autre vêtement ou produit. L'effet du vêtement de protection est diminué s'il est sale. L'utilisation d'un vêtement à haute visibilité ne garantit pas que son porteur sera visible dans toutes les circonstances. Ce vêtement n'est pas approprié pour la protection contre les produits chimiques, les températures extrêmes, le feu, le froid, l'électricité et autres situations dangereuses. Les vêtements de protection doivent être conservés dans un endroit sec et ventilé. Le vêtement ne doit être rangé qu'avec des textiles répondant aux mêmes normes que lui. Ne réparez pas le vêtement vous-même. Si le vêtement à haute visibilité est blanchi, usé ou déformé, il doit être mis au rebut. Conformez-vous aux règles locales concernant la mise au rebut. Le vêtement doit être entretenu conformément aux instructions d'entretien figurant à l'intérieur.

NL

Dit product voldoet aan de Europese norm EN 13356:2001 inzake waarschuwingskleding voor niet-professioneel gebruik bedoeld voor een betere zichtbaarheid bij de meeste achtergronden, zowel overdag als 's nachts. De keuze en het gebruik van waarschuwingskleding moet worden gebaseerd op een risicobeoordeling met betrekking tot de heersende omstandigheden. Controleer vóór elk gebruik of het kledingstuk de juiste maat heeft en op de juiste manier strak genoeg zit, schoon is, onbeschadigd is en geen defecten vertoont die van invloed kunnen zijn op de kenmerkende eigenschappen van het kledingstuk. Het kledingstuk mag NIET worden bedekt met andere kleding of andere producten. Het beschermende kledingstuk werkt minder goed als het vuil is. Het gebruik van waarschuwingskleding betekent niet dat de drager of draagster onder alle omstandigheden zichtbaar zal zijn. Dit kledingstuk is niet geschikt als bescherming tegen chemicaliën, extreme temperaturen, vuur, kou, elektriciteit of andere gevaarlijke situaties. De beschermende kleding moet worden bewaard in een droge en geventileerde ruimte. Het kledingstuk mag uitsluitend worden hersteld met stoffen en draden die voldoen aan de eisen volgens de voor het kledingstuk geldende norm(en). Repareer het kledingstuk niet zelf. Als de waarschuwingskleding verbleekt, versleten of vervormd is, moet het worden weggegooid. Volg de lokale voorschriften voor de verwerking als afval. Het kledingstuk moet worden verzorgd volgens de verzorgingsinstructies in het kledingstuk.

- SV** Bruksanvisning i original. Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår kundtjänst www.jula.com
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning). Ved eventuelle problemer, kontakt kundeservice www.jula.com
- PL** Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji). Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta przez stronę www.jula.com
- EN** Operating instructions (Translation of the original instructions). Contact customer service if there is a problem, www.jula.com
- DE** Bedienungsanleitung im Original. Änderungen vorbehalten. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst unter www.jula.com
- FI** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta. Oikeus muutoksiin pidätetään. Ongelmatilanteissa ota yhteyttä asiakaspalveluumme www.jula.com
- FR** Mode d'emploi. Tous droits de modification réservés. En cas de problème, veuillez contacter notre service client www.jula.com
- NL** Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling). Wijzigingen voorbehouden. Neem bij eventuele problemen contact op met onze klantenservice www.jula.com



Max 5 tvättar.

Maks 5 vask.

Prać maksymalnie 5 razy.

Max 5 wash cycles.

Maximal 5 Wäschen

Enintään 5 pesua

5 lavages maxi

Maximaal 5 wasbeurten

Material/ Materiale/ Tworzywo/ Materiaali Matériau/ Materiaal:

95% Polyester, 5% Spandex/ 95% Polyester, 5% Spandex /Poliester 95%, Spandex 5% / 95% Polyester, 5% Spandex / 95% Polyesteri, 5% Spandex/ 95% Polyester, 5% Élasthane / 95% Polyester, 5% Spandex.

Notified body/Jednostka notyfikowana/ Benannte Stelle/ Ilmoitettu laitos/ Organisme notifié/ Aangemelde instantie No. 0493:

Centexbel (Wetenschappelijk en technisch centrum van de Belgische textielnijverheid- divise gent) Technologiepark - Zwijnaarde 70, 9052 ZWIJNAARDE, Belgium.



This garment bears CE marking to demonstrate compliance with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment and meet the standards EN 13356:2001 (type 2), EN ISO 13688:2013.